

**Zeitschrift:** Quellen und Forschungen zur Bündner Geschichte  
**Herausgeber:** Staatsarchiv Graubünden  
**Band:** 36 (2018)

**Artikel:** Ein schön Kochbuch 1559 : das älteste deutschsprachige Kochbuch der Schweiz  
**Autor:** Letsch, Walter

### **Inhaltsverzeichnis**

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-939141>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort .....	5
1 Einleitung .....	9
1.1 Buchbeschreibung .....	9
1.2 Textbeschreibung .....	13
1.3 Die fünf Schreiberhände .....	15
1.4 Herkunft und Alter des Kochbuchs .....	23
1.5 Geschichtliches und kulturelles Umfeld .....	26
2 Kochbuch 1559: Edition und Übersetzung .....	31
2.1 Editionsgrundlagen .....	31
2.2 Neuhochdeutsche Übersetzung .....	32
2.3 Register der Rezepte 1–515 .....	33
2.4 Texte .....	48
2.5 Anmerkungen zur Edition .....	402
3 Sachregister .....	407
3.1 Masseinheiten .....	407
3.2 Fleisch, Geflügel, Fisch .....	408
3.3 Gemüse, Früchte, Beeren .....	411
3.4 Mehl, Brot, Gebäck, Butter, Käse .....	413
3.5 Getränke, Flüssigkeiten .....	414
3.6 Gewürze und Zutaten .....	415
3.7 Küchen- und Kellergeräte .....	418
3.8 Geografische Herkunft .....	420
4 Erläuterungen .....	422
4.1 Mengen- und Massangaben .....	422
4.2 Fische und andere Fastenspeisen .....	425
4.3 Fleisch und Geflügel .....	429
4.4 Gemüse, Früchte, Beeren .....	431
4.5 Gebäck und Milchprodukte .....	434
4.6 Getränke und Flüssigkeiten .....	435
4.7 Gewürze und Zutaten .....	439
4.8 Heilmittel .....	450

5	Glossar .....	454
6	Kommentare .....	461
6.1	Sprachliche Charakterisierung der ersten Hand (Elvira Glaser) .....	461
6.2	Sprachliche Besonderheiten der fünften Hand (Eliane Schenk) .....	465
6.3	Statistische Auswertungen sprachlicher Besonderheiten .....	478
	Bibliografie .....	484